



# UNIwersYTET WARSAWSKI

Uniwersytecka Rada ds. Kształcenia

## Protokół XI Posiedzenia Uniwersyteckiej Rady ds. Kształcenia w kadencji 2020-2024 w dniu 8 kwietnia 2022 r. (posiedzenie zdalne)

### Uczestnicy posiedzenia:

- dr hab. Sławomir Żółtek, prof. ucz. – Prorektor ds. studentów i jakości kształcenia, Przewodniczący Uniwersyteckiej Rady ds. Kształcenia (URK);
- dr Justyna Godlewska-Szyrkowa – Pełnomocniczka Rektora ds. jakości kształcenia, Wiceprzewodnicząca URK, Wydział Nauk Politycznych i Studiów Międzynarodowych;
- mgr Maksymilian Sas – Sekretarz URK, koordynator Centrum Wsparcia Dydaktyki, Sekretariat Prorektora ds. studentów i jakości kształcenia;
- Aleksandra Araszkiwicz – Wydział Pedagogiczny, przedstawicielka Samorządu Studentów;
- dr Andrzej Bielecki – Prodziekan ds. studenckich, Wydział Prawa i Administracji;
- dr hab. Ewa Durska – Prodziekan ds. studenckich, Wydział Geologii;
- mgr Katarzyna Gajda – Wydział Orientalistyczny, Szkoła Doktorska Nauk Humanistycznych, przedstawicielka Samorządu Doktorantów;
- mgr Natalia Greniewska – Wydział Orientalistyczny;
- dr Agnieszka Janiak-Jasińska – Pełnomocniczka Rektora ds. kształcenia nauczycieli, Wydział Historii;
- dr Agnieszka Jasiewicz-Betkiewicz, prof. ucz. – Prodziekan ds. studenckich, Wydział Socjologii;
- dr Łukasz Książyk – Prodziekan ds. studenckich, Wydział Polonistyki;
- dr hab. Magdalena Markowska – Prodziekan ds. studenckich, Wydział Biologii;
- Maria Najfeld – Wydział Prawa i Administracji, przedstawicielka Samorządu Studentów;
- dr hab. Aneta Pieniądz – Prodziekan ds. studenckich, Wydział Historii;
- Aleksandra Skipietrow – Wydział Dziennikarstwa, Informacji i Bibliologii, przedstawicielka Samorządu Studentów;
- dr hab. Monika Skorek – Prodziekan ds. studenckich, Wydział Zarządzania;
- dr hab. Krzysztof Turzyński, prof. ucz. – Prodziekan ds. studenckich, Wydział Fizyki;
- mgr Jolanta Urbanik – Szkoła Języków Obcych;

### Goście:

- mgr inż. Katarzyna Chmielewska – Biuro Innowacji Dydaktycznych;
- mgr Andrzej Dorociuk – Biuro Innowacji Dydaktycznych, protokolant;
- prof. dr hab. Małgorzata Karpińska – Dziekan Wydziału Nauk o Kulturze i Sztuce, Przewodnicząca Komisji Senackiej ds. Studentów, Doktorantów i Jakości Kształcenia;
- mgr Gabriela Sempruch – Kierowniczka Biura Innowacji Dydaktycznych;



# UNIWERSYTET WARSZAWSKI

## Uniwersytecka Rada ds. Kształcenia

- Ewa Staszczuk – Biuro Innowacji Dydaktycznych.

### Nieobecni:

- Julia Sikorska – Kolegium Międzywydziałowych Indywidualnych Studiów Matematyczno-Przyrodniczych, przedstawicielka Samorządu Studentów;
- Jan Wieczorek – Wydział Lingwistyki Stosowanej, przedstawiciel Samorządu Studentów;
- Michał Zinowczyk – Wydział Zarządzania, przedstawiciel Samorządu Studentów.

### Proponowany porządek obrad

1. Sprawy bieżące.
2. Przyjęcie protokołu z posiedzenia w dniu 11 lutego 2022 r.
3. Przyjęcie protokołu z posiedzenia w dniu 4 marca 2022 r.
4. Kwestionariusz ogólnouniwersyteckiego badania dotyczącego jakości kształcenia.
5. Informacja w sprawie projektu strategii Uniwersytetu Warszawskiego w zakresie kształcenia.
6. Zmiana uchwały nr 38 URK z dnia 3 grudnia 2021 r. w sprawie wyrażenia opinii dotyczącej opisu koncepcji kształcenia na kierunku studiów Global Environment and Development.
7. Opinia URK w sprawie zmian w programach studiów.
8. Opinia URK w sprawie wniosków o utworzenie kierunku studiów:
  - 1) African Studies (II stopnia);
  - 2) English Studies – Literature and Culture (I i II stopnia);
  - 3) English Studies – Linguistics (I i II stopnia);
  - 4) Historia kultury w dobie humanistyki cyfrowej (II stopnia);
  - 5) Studia kanadyjskie (II stopnia).
9. Opinia URK w sprawie koncepcji kształcenia na nowych kierunkach studiów:
  - 1) organizowanych przez Wydział Lingwistyki Stosowanej (Instytut Lingwistyki Stosowanej):
    - a. Język – przekład – technologie (I stopnia),
    - b. Przekład i technologie (II stopnia),
    - c. Lingwistyka edukacyjna (II stopnia);
  - 2) Language Science and Technology (II stopnia) – organizowany przez Wydział Lingwistyki Stosowanej (Instytut Lingwistyki Stosowanej);
  - 3) Applied Multilingual Studies (II stopnia) – organizowany przez Wydział Lingwistyki Stosowanej (Instytut Komunikacji Specjalistycznej i Interkulturowej);
  - 4) International Legal Communication (II stopnia) – organizowany przez Wydział Lingwistyki Stosowanej;
  - 5) Cognitive Science – New Edition (II stopnia) – organizowany przez Wydział Psychologii;



# UNIWERSYTET WARSZAWSKI

## Uniwersytecka Rada ds. Kształcenia

- 6) EU Energy and Climate Law (II stopnia) – organizowany przez Wydział Prawa i Administracji;
  - 7) Nanoinżynieria (II stopnia) – organizowany przez Wydział Fizyki.
10. Wolne wnioski.

### **Rozpoczęcie posiedzenia: 11:30.**

#### **Ad 1. Sprawy bieżące.**

Przewodniczący URK poinformował o:

- 1) konieczności zwołania dodatkowego posiedzenia 22 kwietnia w celu przeprowadzenia materiałów, których nie zdążono przygotować na dzisiejsze posiedzenie. Za zgodą Rady ustalono godzinę spotkania na 11:45;
- 2) działaniach związanych z pomocą dla Ukrainy:
  - na Senacie 20 kwietnia będą przyjmowane dodatkowe limity rekrutacyjne dla osób z Ukrainy, na chwilę obecną mamy ponad 2 tys. miejsc w skali UW (oczekiwane są jeszcze informacje z czterech wydziałów),
  - powstaje program dla studentów goszczących z Ukrainy (wizyty na UW trwające od 3 do 6 miesięcy), w pierwszej edycji dla 100 studentów i 10 doktorantów, którym przyznane zostaną stypendia odpowiednio 1000 PLN i 1500 PLN z możliwością zakwaterowania w akademikach. Wydziały wyznaczą również tutorów opiekujących się beneficjentami programu. Program będzie finansowany ze środków Programu IDUB. Warunkiem przyjęcia jest konieczność zrealizowania projektu badawczego pod opieką tutora,
  - konieczności nowelizacji Regulaminu Studiów w zakresie zmiany przepisu dotyczącego braku możliwości przeniesienia się na UW bez ukończenia I roku studiów (zmiana wymaga akceptacji Parlamentu Studentów) – w odniesieniu do obywateli polskich i ukraińskich przybywających na terytorium RP z powodu wojny – w związku ze zmianami w rekrutacji,
  - posuwających się pracach nad systemem Internetowej Rekrutacji Kandydatów z Ukrainy, który jest przygotowywany przez Uniwersytet Warszawski we współpracy z Międzyuniwersyteckim Centrum Informatyzacji (MUCI); będzie to jeden system, do którego na dzień dzisiejszy przystąpienie zadeklarowało ponad 110 uczelni i jednostek naukowych w Polsce, z rejestracją centralną dla wszystkich osób pochodzących z Ukrainy chcących studiować w Polsce. Developer – MUCI pod kierunkiem J. Mincer-Daszkievicz, Administrowanie bazą – Biuro ds. Rekrutacji;
- 3) odpowiadając na pytanie K. Turzyńskiego, czy jest jakiś postęp w interpretacji Izby Skarbowej w sprawie zwalniania z opłat za studia doktoranckie i czy to stanowi przychód podlegający opodatkowaniu, Rektor poinformował, że Biuro Prawne złożyło



# UNIwersYTET WARszAWSKI

## Uniwersytecka Rada ds. Kształcenia

zapytanie, ale odpowiedzi jeszcze nie uzyskano. Jeśli zostanie udzielona, Przewodniczący roześle ją do wszystkich zainteresowanych.

### **Ad 2. Przyjęcie protokołu z posiedzenia w dniu 11 lutego 2022 r.**

Protokół został przyjęty jednogłośnie (17 głosów za).

### **Ad 3. Przyjęcie protokołu z posiedzenia w dniu 4 marca 2022 r.**

Protokół został przyjęty jednogłośnie z drobną poprawką (17 głosów za).

### **Ad 4. Kwestionariusz ogólnouniwersyteckiego badania dotyczącego jakości kształcenia.**

Na prośbę Przewodniczącego J. Godlewska-Szyrkowa i A. Jasiewicz-Betkiewicz zreferowały dotychczasowe działania w zakresie aktualizacji kwestionariusza oraz uwagi i komentarze, które nianiosły do poszczególnych pytań w nowej wersji (zaktualizowany kwestionariusz wraz z uwagami/komentarzami został udostępniony na dysku URK). J. Godlewska-Szyrkowa oznajmiła, że jeżeli Rada zgodzi się z tymi uwagami tj. propozycjami zmian, jakie miałyby się jeszcze znaleźć w ankiecie, to dalsza procedura postępowania będzie następująca:

- w przyszłym tygodniu zaakceptowane uwagi zostaną przekazane zespołowi PEJK, a J. Godlewska-Szyrkowa spotka się z M. Jasińskim, aby je omówić i przekazać uzgodnione stanowisko Rady w tej sprawie tak, aby do 22 kwietnia zespół PEJK przygotował wersję ankiety do akceptacji przez URK,
- 22 kwietnia zmodyfikowany kwestionariusz zostanie przedstawiony URK i jeśli zostanie zaakceptowany, w maju rozpoczną się badania.

Następnie w trakcie dyskusji członkowie URK doprecyzowali kwestie dotyczące poszczególnych pytań i uwag, w celu przekazania spójnej wizji Rady do PEJKu, który na ich podstawie przygotowuje poprawki do ankiety.

Ponadto, J. Godlewska-Szyrkowa stwierdziła, że w przyszłym roku potrzebne będzie przeprowadzenie badania nakierowanego na sprawy relacji między uczelnią, a rynkiem pracy, przejściem na rynek pracy, przygotowaniem do rynku pracy, łączeniem pracy z nauką, a A. Jasiewicz-Betkiewicz w uzupełnieniu podkreśliła, że nie ma przymusu robienia identycznej ankiety co roku, poruszającej te same wątki, można to robić w cyklach np. co 2 lata, co pozwoli zbadać tematy dokładniej. I dobrze byłoby już zapowiedzieć zespołowi PEJK temat zbadania rynku pracy, aby dać im czas na wymyślenie, jak to zrobić.



# UNIWERSYTET WARSZAWSKI

## Uniwersytecka Rada ds. Kształcenia

M. Skorek dodała, że w pierwszej kolejności to Rada powinna przygotować się do tego badania i zdefiniować swoje oczekiwania, aby następnie PEJK mógł przygotować odpowiednie narzędzie/badanie. Zwróciła również uwagę, że jeśli chodzi o badania jakościowe, to są na UW inne zespoły, bardzo dobrze badające rynek szkolnictwa, mające już w tym doświadczenie i może warto poprosić ich o wsparcie w tym zakresie.

### **Ad 5. Informacja w sprawie projektu strategii Uniwersytetu Warszawskiego w zakresie kształcenia.**

Z powodu konieczności tymczasowego opuszczenia posiedzenia przez przewodniczącego S. Żółtkę, J. Godlewska-Szyrkowa przejęła prowadzenie posiedzenia i poinformowała, że dzisiejsza informacja w sprawie strategii, ma charakter wstępny. URK zgodnie ze Statutem, przygotowuje dla Rektora projekt strategii w zakresie kształcenia, która ma być częścią strategii całego Uniwersytetu tworzonej na kolejne 10 lat. Powstał 9 osobowy zespół, który rozpoczął pracę nad dokumentem. Odbyło się również spotkanie Prorektora. S. Żółtkę, J. Godlewskiej-Szyrkowej i M. Sasa z E. Krogulec (osobą odpowiedzialną za przygotowanie głównego dokumentu w zakresie strategii UW), aby lepiej określić, jakie są założenia dla strategii ogólnouniwersyteckiej, a jakie dotyczące części przygotowywanej przez URK oraz jak zespół URK mógłby się wpasować ze swoimi pracami w ten proces, aby uniknąć sytuacji tworzenia czegoś zupełnie obok. W obecnym harmonogramie prac, strategia przygotowywana przez URK miałaby być przyjęta w maju. Ustalono również zasady komunikacji z zespołem pracującym nad strategią centralną, aby na bieżąco pozyskiwać informacje, jakie materiały i propozycje napływają od jednostek UW w obszarze kształcenia. Strategia ma być przygotowana na poziomie ogólnych celów strategicznych, ale tam, gdzie to możliwe, należy próbować rozpisać („na marginesie”) cele i działania, które mogłyby być już pewnym planem strategicznym, pokazujące, w jaki sposób chcielibyśmy zoperacjonalizować te główne cele.

Zespół przyjął założenie, że projekt powinien się opierać na kilku głównych obszarach stanowiących wizję kształcenia na Uniwersytecie (określonych na razie roboczo: kształcenie oparte na badaniach i tekstach naukowych, kształcenie zorientowane na osobę kształcąca się, kształtowanie kompetencji przyszłości, współpraca z otoczeniem zewnętrznym, umiędzynarodowienie kształcenia, elastyczne ścieżki kształcenia, indywidualizacja kształcenia, kultura jakości i ewaluacji), w ramach których przygotowywane będą cele strategiczne. Wyzwaniem są poziom, szczegółowości, różny stopień zaawansowania rozwoju w poszczególnych obszarach/dyscyplinach kształcenia w poszczególnych jednostkach, nierówny proces umiędzynarodowienia. Tworząc dokument należy pamiętać, że kształcenie dot. bardzo różnych grup, odbywa



się na różnych poziomach i w różnych formach, co należy uwzględnić. Trudności przy tworzeniu strategii to długi horyzont czasowy – trudno przewidzieć rozwój w tak długim czasie, przy tak szybkich zmianach oraz nierówność rozwoju Uniwersytetu.

Podsumowując, Wiceprzewodnicząca oznajmiła, że zespół będzie na bieżąco dzielił się z URK wypracowywanym materiałem i w najbliższym czasie pierwszy draft dokumentu. Zachęciła następnie osoby spoza zespołu, aby przesyłać ew. uwagi do tego, co zostało dzisiaj powiedziane i pomysły, co powinno się znaleźć w strategii. Podkreśliła również, że istotną kwestią jest to, czy w strategii uwzględnić już kształcenie medyczne, co zdecydowanie wpływa na obraz opracowywanej strategii, kształcenia uniwersyteckiego.

**Ad 6. Zmiana uchwały nr 38 URK z dnia 3 grudnia 2021 r. w sprawie wyrażenia opinii dotyczącej opisu koncepcji kształcenia na kierunku studiów Global Environment and Development.**

J. Godlewska-Szyrkowa poinformowała, że zmiana polega na wykreśleniu jednego z ekspertów wspierających wnioskodawcę, tj. K. Turzyńskiego i poprosiła o jej przegłosowanie.

Głosowanie w sprawie skreślenia K. Turzyńskiego, jako eksperta wspierającego wnioskodawcę:

Za skreśleniem – 14 głosów, przeciw – 0 głosów, wstrzymujących się – 0 głosów.

Zmiana uchwały została przyjęta jednogłośnie.

**Ad 7. Opinia URK w sprawie zmian w programach studiów.**

J. Godlewska-Szyrkowa oznajmiła, że do tego punktu Radzie udostępnionych zostało na wspólnym dysku, blisko 50 wniosków w sprawie zmian w programach studiów i poprosiła Przewodniczącą Komisji Senackiej M. Karpińską o informację w sprawie zmian programowych.

M. Karpińska poinformowała, że w trakcie opiniowania wniosków Komisja napotkała wiele przeszkód i nie wszystkie jednostki dydaktyczne współpracują ze zrozumieniem w sprawie zgłaszanych uwag i poprawek. Zdarza się, że wniosek przyjmowany jest warunkowo, z koniecznością jego poprawienia przed prezentacją na URK lub negatywnej rekomendacji w przypadku braku poprawek.



# UNIwersYTET WARszAWSKI

## Uniwersytecka Rada ds. Kształcenia

Oznajmiła, że w ciągu 3 miesięcy Komisja przepracowała ponad 140 wniosków o zmiany w programach studiów oraz kilkadziesiąt wniosków o otwarciu nowych kierunków, z czego wynika, że każdy z członków Komisji miał do zaopiniowania co najmniej 28 wniosków z ponowną weryfikacją po poprawkach. Taka mnogość wniosków, w tak krótkim czasie, przy jednoczesnej realizacji innych zadań sprawia, że umykają rozmaite błędy. Dlatego zaapelowała w imieniu całej Komisji o refleksję nad kalendarzem przygotowywania i rozpatrywania takich wniosków, gdyż czas ich rozpatrywania jest zdecydowanie za krótki. Jeśli takie ilości wniosków będą się powtarzały, a nawet zwiększały, Komisja nie będzie w stanie procedować ich z należytą dokładnością w założonym terminie, co wpłynie niekorzystnie na jakość tych wniosków.

Następnie J. Godlewska-Szyrkowa podziękowała w imieniu URK całej Komisji za ogrom pracy włożony w przegląd wniosków i przekazanie uwag po jego dokonaniu i otworzyła dyskusję w sprawie wniosków i postulatu złożonego przez M. Karpińską.

M. Markowska poinformowała, że w projekcie nowelizacji ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce jednym z elementów jest to, że Senat będzie mógł zatwierdzać wyłącznie efekty uczenia się, a resztę spraw – wyznaczony do tego inny organ uczelni, co być może ułatwi procedowanie wniosków.

K. Turzyński poprosił o utworzenie oddzielnego katalogu dla wniosków, które przekazywane są z opóźnieniem do przyjęcia przez URK, co pozwoli na ich zidentyfikowanie i uniknięcie przyjęcia niezweryfikowanych programów. Wskazał również nieprawidłowość w programie filologii romańskiej (II stopień), gdzie formą weryfikacji efektów uczenia się dla seminarium dyplomowego jest egzamin dyplomowy, a tak być nie powinno, do czego odniosła się J. Godlewska-Szyrkowa wyjaśniając, że to jest przykład (jeden z wielu) nieprawidłowości zastanej, tzn. powstałej wcześniej i nie zmienianej w tej edycji zmian programowych. Oczywiście zauważone nieprawidłowości w programach będące poza zgłoszonymi zmianami są wskazywane do poprawy, ale wyegzekwowanie ich zmiany jest trudne, dlatego URK powinna zdecydować, czy przyjąć ten program warunkowo, z informacją do rady dydaktycznej o konieczności wprowadzenia zmiany, czy nie.

Rada ustaliła zatem, aby przegłosować ten program warunkowo z zastrzeżeniem poprawy przez Wydział Neofilologii.



Następnie J. Godlewska-Szyrkowa zarządziła głosowanie w sprawie przyjęcia zmian w programach studiów z zastrzeżeniem, że program filologii romańskiej II stopnia głosowany jest warunkowo.

Za przyjęciem zmian – 15 głosów, 0 – głosów sprzeciwiających się, 0 – głosów wstrzymujących się.

Zmiany w programach studiów przyjęte zostały jednogłośnie.

**Ad 8. Opinia URK w sprawie wniosków o utworzenie kierunku studiów:**

- 1) African Studies (II stopnia);
- 2) English Studies – Literature and Culture (I i II stopnia);
- 3) English Studies – Linguistics (I i II stopnia);
- 4) Historia kultury w dobie humanistyki cyfrowej (II stopnia);
- 5) Studia kanadyjskie (II stopnia).

W punkcie 8 posiedzenia prowadzenie ponownie przejął Przewodniczący URK i poprosił ekspertów wspierających o komentarz w sprawie współpracy przy przygotowywaniu wniosków i ew. uwagi do nich.

Ad 8.2 i 8.3.

- English Studies – Literature and Culture (I i II stopnia);
- English Studies – Linguistics (I i II stopnia);

J. Urbanikowa oznajmiła, że są to kierunki oparte o poprzednie kierunki studiów, czyli „anglistykę”, a wnioskodawcy poinformowali, że proponowane kierunki należy wyraźnie rozdzielić, aby pokazać jaka jest przewaga przedmiotów związanych z dyscyplinami, żeby nie było problemu z nazwaniem dyplomu, czyli wskazaniem kierunku, który ukończą studenci. Ponadto radzie dydaktycznej odpowiedzialnej za ten kierunek zależy na tym, aby nazwa kierunku była zarówno w języku angielskim, jak i polskim, o czym powinna zdecydować URK na obecnym posiedzeniu.

Przewodniczący URK poinformował, że w tej kwestii informacje zebrał M. Sas, więc poprosił go o wyjaśnienie.

M. Sas wyjaśnił, że URK opiniując koncepcję dla tego kierunku, zaakceptowała nazwę w wersji dwujęzycznej (tj. wersja angielska jako pierwsza i w nawiasie polska). Obecnie należy podjąć decyzję, co do ostatecznej nazwy kierunku. Dotychczas odbywały się dyskusje w tej sprawie pomiędzy Wydziałem Neofilologii i Biurem Innowacji Dydaktycznych, ponieważ zazwyczaj stosowana jest niepisana zasada, że jeśli kierunek prowadzony jest w języku angielskim, to nazwa kierunku również jest





# UNIWERSYTET WARSZAWSKI

## Uniwersytecka Rada ds. Kształcenia

wyłącznie w tym języku, a tłumaczenie jest informacją pomocniczą. Nazwa w języku angielskim jest również w systemie POL-on, zarządzeniach Rektora, czy uchwałach Senatu. W przypadku filologii angielskiej w 2019 r. kierunek został dostosowany do nowej ustawy i wówczas przyjęto takie rozwiązanie, że nazwa kierunku jest dwujęzyczna – pierwsza w języku polskim i w nawiasie w języku angielskim, za czym optuje nadal Wydział Neofilologii, ponieważ mamy obecnie podzielenie na dwie filologie z odrębnymi „odnogami”: kulturoznawczą i lingwistyczną. Formalnie nie ma zakazu stosowania takiego nazewnictwa, więc w przygotowanej propozycji uchwały nazwa została sformułowana właśnie w takiej formie. Wprowadzenie w systemie POL-on są pewne trudności ze stosowaniem nawiasów w nazwach kierunków studiów, ale technicznie da się to rozwiązać (kontaktując się bezpośrednio z Ministerstwem).

Dyskusja: K. Turzyński, Przewodniczący URK, A. Janiak-Jasińska, Ł. Książyk.

K. Turzyński zgłosił wątpliwości co do kwestii:

- 1) obowiązku realizacji BHP w programach II stopnia na obu kierunkach, gdyż zgodnie z przepisami wyższego rzędu wprowadzenie BHP jest kompetencją Rektora, który wydał stosowne zarządzenie tylko w przypadku I stopnia;
- 2) 2 ECTS-y proponuje się w ramach wykładów gościnnych, które student ma sobie sam zorganizować i wydział nie odpowiada za obsadę tych zajęć – czy to jest optymalna realizacja, gdyż powstaje pytanie, jak Wydział będzie później rozliczał z tych zaliczeń. Z tym związane jest w programie studiów to, że 30 godzin zajęć OGUN musi być zrealizowane w językach obcych niekierunkowych, co budzi wątpliwości w zakresie odpowiedzialności za możliwość zapisania się przez studentów na takie przedmioty skoro są one oferowane poza wydziałem;
- 3) przedmiot „MA CLIL”, będący akronimem, który w swoich dwóch pierwszych literach odnosi się do tytułu zawodowego „Master of Arts”, którego należy unikać;
- 4) efekt kształcenia KK05, w którym jest błąd językowy i interpunkcyjny (Przewodniczący poprosił o propozycję poprawy zapisu).

Przewodniczący:

Ad 1. Nie widzi problemu, w części kierunków II stopnia jest wpisane BHP, co wynika z braku wiedzy na temat studentów spoza UW, czy mieli BHP na I stopniu, więc jednostki dydaktyczne wpisują to asekuracyjnie;

Ad 2. Wydaje się, że wydział wychodzi z założenia, że takie zajęcia się znajdują, a jeżeli warunek nie będzie do spełnienia, to przestaje obowiązywać (choć pozostanie problem z ECTS-ami). To też jest częsta praktyka na innych wydziałach.

A. Janiak-Jasińska ad vocem OGUNów dodała – wydaje się, że jakiegokolwiek nakładanie wymagań w programie studiów w zakresie zajęć ogólnouniwersyteckich,



# UNIWERSYTET WARSZAWSKI

## Uniwersytecka Rada ds. Kształcenia

które miały wynikać tylko i wyłącznie z wyboru studenta, jest niezgodne z ideą OGUN-ów. Należałoby przedyskutować tą kwestię w przyszłości, aby nie zawłaszczać tej przestrzeni studentom.

Co do pozostałych uwag nie było komentarzy, zatem K. Turzyński konkludując zgłoszone uwagi oznajmił, że nie powinny one wstrzymać głosowania, ale należy przekazać stosowny *feedback* do wydziału.

Głosowanie w sprawie wniosku o utworzenie kierunku studiów English Studies – Literature and Culture (I i II stopnia):

za przyjęciem – 13 głosów za, przeciw – 0 głosów, wstrzymujących się – 0 głosów

Głosowanie za przyjęciem English Studies – Linguistics (I i II stopnia):

za przyjęciem – 13 głosów za, przeciw – 0 głosów, wstrzymujących się – 0 głosów

Wnioski zostały przyjęte jednogłośnie.

Ad 8.4 i 8.5.

- Historia kultury w dobie humanistyki cyfrowej (II stopnia);

- Studia kanadyjskie (II stopnia).

Po krótkim wstępie Ł. Książka jako eksperta wspierającego przy tworzeniu programów, Przewodniczący poprosił o zgłaszanie ew. uwag i komentarzy.

K. Turzyński zwrócił uwagę na konieczność poprawy błędów:

a) w programie Historii kultury w dobie humanistyki cyfrowej – jeden z efektów uczenia się nie jest przypisany do żadnego elementu programu;

b) w programie studiów kanadyjskich – efekty KW11 i KK11 realizowane są w tym programie „małym” przedmiotem – warsztaty z kompetencji miękkich, którego opis w żaden sposób nie uprawdopodobnia osiągnięcie tych efektów uczenia.

A. Janiak-Jasińska:

c) w odniesieniu do obu programów poinformowała o występowaniu w nich kierunkowych efektów uczenia się sformułowanych w zakresie dyscyplin, w niewłaściwy sposób np. przy studiach kanadyjskich jest efekt mówiący o wiedzy w zakresie dyscyplin „właściwych dla studiów kanadyjskich” – czyli jakich? Te dyscypliny powinny zostać wymienione wprost, albo tak opisane zagadnienia, aby jasno wskazywały, w jakim obszarze dyscyplin te zagadnienia się mieszczą. Podobna sytuacja jest również w drugim programie;



# UNIwersYTET WARszAWSKI

## Uniwersytecka Rada ds. Kształcenia

d) zaproponowała, aby dopisać w programie studiów dot. historii kultury w dobie humanistyki cyfrowej, że student wybiera dwa wykłady i dwa konwersatoria w zakresie różnych dyscyplin, do których przypisano kierunek studiów (wymóg wyboru różnych dyscyplin).

Następnie Przewodniczący zaproponował o przegłosowanie wniosków kierunków z odpowiednimi uwagami, które zostaną przekazane wnioskodawcom.

Głosowanie w sprawie wniosku o utworzenie kierunku studiów Historia kultury w dobie humanistyki cyfrowej II st.:

za przyjęciem – 14 głosów, przeciw – 0 głosów, wstrzymujących się – 1 głos

Głosowanie w sprawie wniosku o utworzenie kierunku Studia kanadyjskie II st.:

za przyjęciem – 15 głosów, przeciw – 0 głosów, wstrzymujących się 0 głosów

Wnioski zostały przyjęte.

### Ad 8.1. African Studies (II stopnia).

Z uwagi na problemy techniczno-komunikacyjne ekspertki wspierającej (A. Pieniądz) przygotowywanie tego wniosku, Przewodniczący poprosił o ewentualne uwagi:

K. Turzyński: oznajmił, że jest to bardzo dobrze przygotowany wniosek i zasugerował tylko drobną korektę w przedmiocie dyplomowym tj. zmianę z Master of Arts Seminar na Diploma Seminar.

Uwaga została przyjęta.

Głosowanie w sprawie wniosku o utworzenie kierunku studiów African Studies (II stopnia):

za przyjęciem – 14 głosów, przeciw – 0 głosów, wstrzymujących się – 0 głosów

Wniosek został przyjęty jednogłośnie.

### **Ad 9. Opinia URK w sprawie koncepcji kształcenia na nowych kierunkach studiów:**

- 1) organizowanych przez Wydział Lingwistyki Stosowanej (Instytut Lingwistyki Stosowanej):
  - a. Język – przekład – technologie (I stopnia),
  - b. Przekład i technologie (II stopnia),
  - c. Lingwistyka edukacyjna (II stopnia);
- 2) Language Science and Technology (II stopnia) – organizowany przez Wydział Lingwistyki Stosowanej (Instytut Lingwistyki Stosowanej);
- 3) Applied Multilingual Studies (II stopnia) – organizowany przez Wydział Lingwistyki Stosowanej (Instytut Komunikacji Specjalistycznej i Interkulturowej);



# UNIwersYTET WARszawSKI

## Uniwersytecka Rada ds. Kształcenia

- 4) International Legal Communication (II stopnia) – organizowany przez Wydział Lingwistyki Stosowanej;
- 5) Cognitive Science – New Edition (II stopnia) – organizowany przez Wydział Psychologii;
- 6) EU Energy and Climate Law (II stopnia) – organizowany przez Wydział Prawa i Administracji;
- 7) Nanoinżynieria (II stopnia) – organizowany przez Wydział Fizyki.

Przewodniczący poprosił poszczególnych recenzentów o krótkie podsumowania z przygotowanych recenzji, a na prośbę A Pieniądz rozpoczęto od Cognitive Science – New Edition (II stopnia).

### Ad 9.5 - Cognitive Science – New Edition (II stopnia).

A. Pieniądz oznajmiła, że projekt jest bardzo dobrze przygotowany, ale nie ma w nim połowy wymaganych we wniosku punktów formalnych (m.in. dot. opinii studentów, otoczenia społeczno-gospodarczego, zasobów kadrowych itd.), a z uwagi na problemy z połączeniem, poprosiła A. Jasiewicz-Betkiewicz, której opinie są zbieżne o dalsze omówienie wniosku.

A. Jasiewicz-Betkiewicz potwierdzając atrakcyjność kierunku, zgłosiła zastrzeżenie formalne do kierunku, który nie jest nowym, ponieważ działa już na UW od kilku lat. Dokonała porównania informacji z wniosku z informacjami na stronie Kognitywistyki i w IRK i stwierdziła, że opisy są dalece tożsame, choć w samym wniosku autorzy zupełnie nie nawiązują do tego wątku. Powstaje zatem pytanie jak postąpić w takim przypadku?

Ponadto:

– A. Janiak-Jasińska dodała, że kierunek był uruchamiany w związku z możliwościami, jakie dawał Program ZIP, w którym przetestowane zostały działania będące podstawą do procedowania w ramach URK. W ramach konkursu przedłożona została koncepcja, która jest dokładnie taka sama. Wtedy faktycznie została wysoko punktowana i studia uruchomiono, UW zainwestował wtedy środki, które się już skończyły, więc wydaje się, że stąd jest pomysł na nowe otwarcie. Ale problemy finansowe nie powinny przesądzać o ponownym uruchomieniu tego samego kierunku;

– K. Turzyński dodał, że wnioskodawca nie przedstawił również czytelnego potwierdzenia prowadzenia badań naukowych związanych z proponowanym kierunkiem, przejawiającego się publikacjami naukowymi z afiliacją UW i realizowanymi na UW projektami badawczymi, z wiodącą rolą UW. Niejasność budzi też sytuacja kadrowa;

– J. Godlewska-Szyrkowa – obecne istnienie kierunku dyskwalifikuje go, jako zgłoszenie nowego. Zgłoszenie go do programu IDUB w celu pozyskania środków,



# UNIWERSYTET WARSZAWSKI

## Uniwersytecka Rada ds. Kształcenia

również nie spełnia podstawowego kryterium jakim jest „uruchomienie nowego kierunku”.

S. Żółtek jako Przewodniczący komisji konkursowej w ramach działania „Kierunki studiów w Priorytetowych Obszarach Badawczych (II stopnia)” w Programie IDUB potwierdził, że ten kierunek został zgłoszony do finansowania i warunkiem formalnym, żeby go procedować dalej, jest akceptacja koncepcji kształcenia przez URK. Następnie poddał koncepcję pod głosowanie:

za przyjęciem koncepcji – 1 głos, przeciw – 13 głosów, wstrzymujący się – 1 głos

Koncepcja nie została przyjęta.

M. Sas poinformował, że zgodnie z zarządzeniem Rektora, w przypadku podjęcie negatywnej decyzji w sprawie przedłożonej koncepcji kształcenia, URK jest zobligowana do uzasadnienia negatywnej decyzji. Zaproponował więc stosowny zapis do uchwały, który wspólnie z członkami Rady został odpowiednio zredagowany.

### Ad 9.1 a, b, c.

#### a. Język – przekład – technologie (I stopnia),

#### b. Przekład i technologie (II stopnia),

#### c. Lingwistyka edukacyjna (II stopnia):

W tym punkcie posiedzenia Przewodniczący wyłączył się z dyskusji i poprosił J. Godlewską-Szyrkową o poprowadzenie tematu, która z kolei, poprosiła recenzentki (A. Janiak-Jasińska i J. Urbanikowa) o krótkie podsumowanie wystawionych recenzji.

Recenzentki podkreśliły, że:

– organizacja kształcenia ma się zająć Instytut Lingwistyki Stosowanej, wskazywany jako odrębny od WLS podmiot (niezgodne ze Statutem). Kształcenie musi prowadzić WLS;

– koncepcje zostały skonsultowane tylko ze studentami lingwistyki stosowanej, zebrano dobry materiał, ale świadczący o tym, że działający program lingwistyka stosowana świadczony przez WLS wymaga gruntownej reformy. Brakuje argumentów wskazujących na potrzebę uruchomienia nowych kierunków studiów. Podane zostały natomiast propozycje, jak zmodyfikować istniejący program studiów;

– podobnie jest z opiniami interesariuszy zewnętrznych – bardzo rzeczowe opisy, z których przede wszystkim wynika przekonanie o konieczności wzmocnienia kształcenia praktycznego przygotowującego do wykonywania zawodu tłumacza bądź nauczyciela. Interesariusze wskazywali głównie, czego potrzebują od absolwenta kierunku lingwistycznego i kładli nacisk na umiejętności jakie powinien on posiadać.



# UNIwersYTET WARszAWSKI

## Uniwersytecka Rada ds. Kształcenia

Odnosi się wrażenie, że te postulaty są zgodne z postulatami studentów i mówią o potrzebie reformy lingwistyki stosowanej. Nigdzie nie przesądzają o konieczności uruchomienia tych kierunków studiów, jako równoległe prowadzonych do lingwistyki stosowanej;

– w żadnej z koncepcji nie zadeklarowano likwidacji lingwistyki stosowanej, czyli miałyby zostać otwarte nowe kierunki, o takich samych celach jak lingwistyka stosowana, na tym samym wydziale, z takimi samymi limitami przyjęć, spośród tych samych kandydatów;

– wbrew twierdzeniom wnioskodawców wydaje się, że proponowane kierunki studiów są konkurencyjne dla lingwistyki stosowanej oraz innych jednostek prowadzących kształcenie filologiczne i lingwistyczne na UW.

M. Karpińska ad vocem (gwoli wyjaśnienia) poinformowała, że do Komisji Senackiej wpłynął wniosek o poprawę programu lingwistyki stosowanej, ale w „drobiazgach”. Po wskazaniu przez Komisję, innych poważnych błędów do poprawy, wycofano wniosek z informacją, że przygotowywane są całkowite zmiany programu dostosowane do współczesnych czasów i potrzeb studentów;

– w koncepcjach kładzie się nacisk na umiejętności praktyczne, na kształcenie umiejętności zawodowych, nie wspominając prawie o umiejętnościach badawczych. W sylwetce absolwenta nie mówi się o przygotowaniu do kształcenia w szkole doktorskiej i ścieżce naukowej. Wszystko wskazuje, że są to praktyczne kierunki kształcenia, choć we wniosku podkreśla się ogólnoakademicki charakter studiów przy jednoczesnym braku efektów uczenia się pokazujących, który z tych dwóch charakterów jest właściwy.

– negatywnym wydaje się również odchodzenie od tak rozpoznawalnej nazwy jak „lingwistyka stosowana” na rzecz innych, które mogą znaczyć co innego, jednocześnie zabiegając o tych samych kandydatów.

Konkludując recenzentki zarekomendowały:

– wyrażenie negatywnej opinii w zakresie koncepcji kształcenia na kierunku lingwistyka edukacyjna (II st.) – ze względu na jej niezgodność z przepisami wyższego rzędu (krajowymi);

– zaproszenie na wysłuchanie wnioskodawców w celu rozstrzygnięcia wątpliwości dot. koncepcji kształcenia Język – przekład – technologie (I stopnia) oraz Przekład i technologie (II stopnia).

J. Godlewska-Szyrkowa dodała, że nie bez znaczenia w kontekście dalszej dyskusji o wnioskach z WLS, pozostaje fakt, że oprócz wyżej zrecenzowanych są jeszcze trzy kolejne, co może budzić pewne wątpliwości od strony organizacyjnej, na ile WLS jest



# UNIwersYTET WARszAWSKI

## Uniwersytecka Rada ds. Kształcenia

zaangażowany w pomysły nowych kierunków, kto miałby te studia organizować i jak one wszystkie mają się do siebie, jeśli okazałoby się, że wszystkie na raz zostaną uruchomione.

Następnie otworzyła dyskusję:

– M. Sas, od strony formalnej, poinformował, że do Przewodniczącego wpłynęła informacja, że jeśli koncepcje zostaną przegłosowane i faktycznie będą tworzone nowe kierunki studiów (dot. trzech koncepcji zrecenzowanych wyżej) przez Instytut Lingwistyki Stosowanej (ILS), to Instytut Komunikacji Specjalistycznej i Interkulturowej (IKSI) planuje uruchomić kolejne cztery kierunki, co należałoby wziąć pod uwagę w kwestii strategicznego funkcjonowania kształcenia na UW. Potencjalne 4 kolejne kierunki byłyby zgłoszone niezależnie od tych zgłoszonych do finansowania w Programie IDUB. Pomysłów jest zatem zdecydowanie więcej niż zgłoszonych na obecnym posiedzeniu URK.

– K. Turzyński oznajmił, że wyartykułowana wobec koncepcji krytyka jest konstruktywna i przekazana wnioskodawcom ma szansę sprawić, że koncepcje zostaną dopracowane i będą się nadawały do dalszego procedowania, ponieważ abstrahując od decyzji strategicznej, co do sposobu organizacji Wydziału, pewne pomysły stojące z tymi koncepcjami mogą być dobre, tylko należałoby skonfrontować wnioskodawców z nieco szerszą perspektywą. Przyjąłby bardziej konstruktywne i wspomagające podejście w tym przypadku i zaprosiłby wnioskodawców na posiedzenie, aby mogli ustosunkować się do przedstawionej krytyki, wypowiedzieć się co do jakiejś szerszej polityki w sprawie kształcenia i możliwości lokalowych.

– A. Janiak-Jasińska zauważyła, lingwistyka stosowana cieszy się bardzo dobrą opinią w Polsce i bywa stawiana za wzór, ale z pewnością ma jakieś mankamenty, skoro studenci w ankietach zwracali uwagę na konieczność wprowadzenia zmian. Program i metody się starzeją, więc trzeba je modyfikować i odpowiadać na potrzeby współczesności. Ale koncepcje należy dopracować i dostosować do obowiązujących przepisów. A URK powinna zdecydować jakie kroki podjąć dalej.

– K. Gajda dodała, że przedstawione opinie studentów nie są czymś nowym, ponieważ od wewnątrz studenci doskonale wiedzą, jakie są mankamenty od strony ILS oraz IKSI. Faktycznie na ILS było więcej rzeczy teoretycznych, a na IKSI praktycznych. Instytuty są dobrze przygotowane jakościowo, ale brakuje integracji pomiędzy nimi.

Podsumowując dyskusję, J. Godlewska-Szyrkowa poprosiła o przegłosowanie koncepcji, co do której nie ma wątpliwości tj. lingwistykę edukacyjną (II stopnia):

Za przyjęciem – 0 głosów, przeciw – 11 głosów, wstrzymujących się – 2 głosy  
URK nie przyjęła koncepcji kształcenia.



# UNIwersYTET WARszAWSKI

## Uniwersytecka Rada ds. Kształcenia

Co do pozostałych dwóch koncepcji tj. Przekład i technologie II st. oraz Lingwistyka edukacyjna II st., Rada postanowiła zaprosić przedstawicielki wnioskodawców (M. Olpińską-Szkiełko i K. Malesę) do dyskusji na temat utworzenia nowych kierunków.

### Ad 9.2. Language Science and Technology (II stopnia).

W tym punkcie posiedzenia prowadzenie ponownie przejął Przewodniczący URK i poprosił o kolejne krótkie zreferowanie recenzji przez M. Skorek i J. Urbanikową.

Recenzentki podkreśliły, że wniosek jest bardzo dobrze uzasadniony z wykazaniem zapotrzebowaniem na absolwentów tego kierunku oraz dobrze przebadanym otoczeniem społeczno-gospodarczym. Studia wydają się unikatowe, mają być finansowane w ramach programu IDUB i są zgodne ze strategią UW i założeniami IDUB. Brakuje natomiast nieco szerszego opisu efektów uczenia się, żeby jednoznacznie stwierdzić, że kierunek faktycznie przygotowuje do badań i ma taki cel kształcenia. Wskazano, że kształcenie organizuje Instytut, a powinien być Wydział – co należałoby wskazać jako kwestię formalną do korekty. Obie recenzentki zarekomendowały przyjęcie wniosku.

K. Turzyński zgłosił zastrzeżenie do proponowanej nazwy kierunku, ponieważ jest myląca i powinna zostać dostosowana do treści kształcenia – co znajdzie się w treści uchwały jako zalecenie do poprawy.

Po ostatecznym uzgodnieniu przez Radę, treści uchwały z zaleceniami i wskazaniu J. Urbanikowej jako ekspertki wspierającej, Przewodniczący zarządził głosowanie w sprawie przyjęcia koncepcji Language Science and Technology (II stopnia):  
za przyjęciem – 12 głosów, przeciw – 0 głosów, wstrzymujących się – 0 głosów

Koncepcja została przyjęta jednogłośnie.

### Ad 9.3. Applied Multilingual Studies (II stopnia).

Dyskusja i głosowanie w sprawie tej koncepcji kształcenia zostało przeniesione na kolejne posiedzenie, z uwagi na zbyt późne udostępnienie materiałów dot. tego wniosku.

### Ad 9.4. International Legal Communication (II stopnia).

Dyskusja i głosowanie w sprawie tej koncepcji kształcenia zostało przeniesione na kolejne posiedzenie, z uwagi na brak recenzji.





Ad 9.6. EU Energy and Climate Law (II stopnia).

Jako Recenzentki M. Markowska i M. Skorek zarekomendowały koncepcję do przyjęcia.

M. Skorek poinformowała, że zaleciłaby dialog z przedstawicielami otoczenia społeczno-gospodarczego, w zakresie tego na co zwracać uwagę, jak podzielić ten program, ponieważ widoczne są dwa wyraźne obszary – administracja państwowa i przedsiębiorstwa prywatne, czy tworzyć dwie odrębne grupy, czy wspólnie prowadzić zajęcia, czy mają się odbywać praktyki, na jakiej zasadzie i jak student powinien odbyć taką praktykę.

Do koncepcji nie zgłoszono więcej uwag, więc Przewodniczący po uzgodnieniu treści uchwały i wskazaniu M. Skorek jako recenzentkę wspierającą, zarządził głosowanie w sprawie przyjęcia koncepcji EU Energy and Climate Law (II stopnia):

Za przyjęciem – 12 głosów, przeciw – 0 głosów, wstrzymujących się – 0 głosów  
Koncepcja została przyjęta jednogłośnie.

Ad 9.7. Nanoinżynieria (II stopnia).

Recenzentka E. Durska poinformowała, że studia mają być kontynuacją inżynierii nanostruktur I st. i mają być studiami elitarnymi. Wydaje się, że użyte w opisie sylwetki absolwenta sformułowania typu „elementarny”, „podstawowy”, nie powinny się pojawiać na tym poziomie PRK, co należałoby przemyśleć i mieć na uwadze formułując efekty uczenia się.

Po doprecyzowaniu zapisów Uchwały i wskazaniu E. Durskiej, jako ekspertki wspierającej, Przewodniczący zarządził głosowanie w sprawie przyjęcia koncepcji nanoinżynieria (II stopnia):

za przyjęciem – 13 głosów, przeciw – 0 głosów, wstrzymujących się – 0 głosów  
Koncepcja została przyjęta jednogłośnie.

**Ad 10. Wolne wnioski.**

W związku z brakiem wolnych wniosków, Przewodniczący zamknął posiedzenie o godz. 15:40.